

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 42 (1995)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ZIVILSCHUTZ

Der Schutzraum für die Bevölkerung bildet das Rückgrat des Zivilschutzes.

L'abri destiné à la population représente l'épine dorsale de la PCI.

Il rifugio destinato alla popolazione costituisce la spina dorsale della PCI.

IMPRESSUM

42. Jahrgang / 42^e année / 42^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Mürger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de

rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

René Mathey, Hans Jürg Mürger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident / Président central /

Presidente centrale: Robert Bühler, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression

et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Shirley Cooper

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Verkauf: Hansruedi Spiri

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl., rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

SICHERHEIT

- Keine Sicherheit ohne die EU 8
- Kalter Frieden – heisse Ränder 9
- Colloquium «Sicherheitspolitik und Medien» 10
- EU: Sicherheitseinbusse oder Sicherheitsgewinn? 11
- Militärischer Brückenschlag unter der Flagge des Friedens 12

INTERNATIONAL

- Konferenz europäischer Zivilschutzverbände 14

AKTUELL

- Zivilschützer als Wegbereiter 18

KANTONE

- Basel-Stadt, Bern, Luzern, Neuchâtel, St.Gallen/Appenzell, Wallis 20
- ZSVKZ 30

BZS INFO

- Ausbildung: Vorgaben sind klar zu beachten 33
- Die Ära des Telefonrundspruchs geht zu Ende 38

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- 756 öffentliche Schutzplätze in Horw 46
- Sanitätsdienst der ZSO Belp 46
- ZSO Flühli-Sörenberg im Arbeitseinsatz 47
- ZSO Chur in einem ungewöhnlichen Einsatz 48

ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ

- «Wenn man uns braucht, sind wir zur Stelle» 49
- 100 km Logistik von Biel nach Biel 50
- Aufräumarbeiten in Saas Balen 53

AUSBILDUNG

- SZSV-Informationseminar 54

ARMEE 95

- Farbtupfer in der Schweizer Armee 56
- EMD 95: Reform-Botschaft verabschiedet 57

FEUERWEHR

- 44 Tonnen Wasser fielen vom Himmel 61

AUS DEM BUNDESHAUS

- Abwehr von Naturgefahren verbessern 62

IN KÜRZE

- 63

MARKTNOTIZEN

- 67

SÉCURITÉ

- UE: perte ou gain de sécurité? 11

CANTONS

- Neuchâtel 24



OFFPC INFO

- La ligne de conduite est clairement définie; elle doit être respectée 35



- L'ère de la télédiffusion touche à sa fin 38

VOIX SUISSE ROMANDE

- Edito romand 39
- L'AVPC et les catastrophes 39
- La protection civile tient le «volant» 41
- Les chefs cantonaux au Mont-Pèlerin 42
- L'ACVCS «turbine» à fond 44

INSTRUCTION

- Séminaire d'information de l'USPC 55

ARMÉE 95

- Des taches de couleur dans l'armée suisse 58

UFPC INFO

- La filodiffusione sarà abolita 38

ESERCITO 95

- Macchi di colore nell'esercito svizzero 59